

mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

Nr. 12 | 13. Juni 2019

SOZIALBERATUNG DER GEMEINDE AU

Die Sozialberatung in der Gemeinde Au ist ein rege genutztes und bewährtes Angebot. Mit der Asylreform 2019 ist das bestehende Angebot gefordert, sich den neuen Forderungen anzupassen.

Die deutsche Sprache beherrschen, einer Arbeit nachgehen und die Integration in die Bevölkerung – das sind drei Ziele der Integrationsagenda, welche der Bund im Rahmen der Asylreform 2019 ausgearbeitet hat. Um diese zu erreichen, soll der Integrationsprozess für alle Flüchtlinge und vorläufig aufgenommenen Personen geplant und ihnen die nötige Unterstützung geboten werden, damit sie sich in unserer Arbeitswelt und Gesellschaft zurechtfinden.

Unkomplizierte und kompetente Hilfe

Die Einwohnerinnen und Einwohner von Au wenden sich seit Jahren mit den unterschiedlichsten Anliegen an die Sozialberatung. Manche benötigen Hilfe beim Ausfüllen der Steuererklärung, andere nehmen eine Budgetberatung in Anspruch. Es kommen Paare, die sich zum Thema Trennung und Scheidung informieren möchten oder Menschen, die nach einem Klinikaufenthalt Unterstützung brauchen, um sich im Alltag wieder

zurecht zu finden. Auch bei Suchtfragen wenden sich Personen an die Sozialen Dienste. «Die Bedürfnisse der Klientinnen und Klienten sind so unterschiedlich wie die Personen selbst, doch alle schätzen es, sich unkompliziert kompetente Hilfe holen zu können», sagt Sozialberaterin Belinda Locher.

Erfolgreiche Integration

Dieses Angebot ist auch für Flüchtlinge zugänglich. Wer beispielsweise Hilfe beim Ausfüllen von Formularen braucht oder Mühe hat, Briefe von Ämtern und offiziellen Stellen zu verstehen, findet bei der Sozialberatung Unterstützung. Bei Bedarf werden auch Dolmetscherinnen oder Dolmetscher beigezogen. Die Trennung zwischen Flüchtlingen und ansässiger Bevölkerung rückt dadurch in den Hintergrund, was ein zentraler Punkt erfolgreicher Integration ist. Ziel der Beratung ist es auch, die Selbständigkeit der Personen zu fördern, sodass sie die Unterstützung von Fachpersonen nicht mehr benötigen.

Offene Sprechstunde

Die Sozialberatung bietet ab Juli 2019 jeden Montag zwischen 16.00 Uhr und 18.00 Uhr eine offene Sprechstunde an. Alle Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Au können sich

in dieser Zeit ohne Termin an die Sozialberatung wenden. «Kleinere Anliegen können direkt bearbeitet, für komplexere Fragen kann ein Folgetermin vereinbart werden», erklärt Belinda Locher und führt weiter aus: «Willkommen sind alle Personen mit Wohnsitz in der Gemeinde – unabhängig von deren Aufenthaltsbewilligung.»

Das Büro der Sozialberatung befindet sich am Kirchweg 4 in Au. Die zuständige Beraterin, Belinda Locher, ist während der offenen Sprechstunde für Sie da.

KONTAKTDATEN

Sozialberatung Au
Kirchweg 4, 9434 Au
Tel. 058 228 62 40
E-Mail: belinda.locher@au.ch
oder thomas.pfeifer@au.ch



Belinda Locher in einem Beratungsgespräch mit einer Klientin.

Zusammenführung von Schülerhort und Mittagstisch

Der Gemeinderat und der Schulrat haben beschlossen, dass der Schülerhort und der Mittagstisch zusammengelegt und unter einem Dach geführt werden sollen. Die weitere Führung soll bei der Primarschule liegen. Die Projektgruppe, bestehend aus Vertretern von Schülerhort, Mittagstisch, Schulleitung und Schulrat, ist an der detaillierten Ausarbeitung dran. Das Projekt wird von Judith Pizzingrilli, Schulrätin, geführt. Die Umsetzung der Zusammenführung ist auf den 1. Januar 2020 geplant.

Bevölkerungs-Workshop Ortsplanung vom 3. Juni 2019

«Sehr interessant!» «Die Inputs von uns werden ernst genommen.» So tönte es von den gut 20 engagierten Teilnehmerinnen und Teilnehmern des ersten Bevölkerungs-Workshops zur Ortsplanung. Dieser fand am 3. Juni 2019 in der Aula der Kantonsschule Heerbrugg statt. Die «Planung des Ortes» beinhaltet ein sehr breites Spektrum von der Siedlung (Bebauung) über die Landschaft (Natur) bis zum Verkehr. Diese Themen wirken sich auf uns alle aus. Die anwesenden Teilnehmer konnten ihre Meinungen und Ideen einbringen. In einem ersten Schritt wird der sogenannte Richtplan erstellt. Die Resultate aus dem Workshop fliessen dort nun ein. Der Richtplan ist ein Planungsinstrument, welches behördenverbindlich ist. Daran orientiert sich der Gemeinderat dann für mindestens zehn Jahre.

Den Teilnehmern war wichtig, dass im Zentrum Heerbrugg die Verdichtung weiter voranschreitet. Es dürfe dort durchaus noch höher gebaut werden. Heerbrugg sei bereits das Zentrum im Rheintal und soll darin gestärkt werden. Entlang der Hauptverkehrsachsen soll darauf geachtet werden, dass die Liegenschaften direkt an der Strasse einen «Lärm-Riegel» bilden, der die hinter gelegenen Wohnbauten vor Strassenlärm schützt. Die Grünflächen, insbesondere das Band am Hang zur Meldegg mit den Rebbergen sowie der Grünstreifen zwischen den Dörfern Au und Heerbrugg, sollen vor Überbauung geschützt werden. Beim Verkehr ist die bei Bund und Kanton anhängige Lösungsfindung für die Entflechtung von Zoll und Autobahnanschluss mit Anbindung an die Umfahrungsstrasse von Widnau her sehr befürwortet worden. Der öffentliche Verkehr soll weiter ausgebaut werden (höhere Taktfrequenz) und auf den Erhalt sowie der Steigerung der Attraktivität des Bahnhofs Au soll Wert gelegt werden. Bezüglich der Festlegung der Quartiere, welche bewahrt, aufgewertet, weiterentwickelt bzw. umstrukturiert werden sollen, gingen die Teilnehmenden mit dem Vorschlag des Gemeinderates einig.



Starkes Engagement für die Weiterentwicklung.

(Bild: Andrea C. Plüss)

Die Gemeindeverwaltung ist am Freitag, 14. Juni 2019, aufgrund eines Mitarbeiter-Workshops den ganzen Tag geschlossen. Der Pikettdienst der Elektrizitäts- und Wasserversorgung steht Ihnen für Notfälle unter Tel. 071 740 12 12 rund um die Uhr zur Verfügung. Das Bestattungsamt ist unter Tel. 071 744 22 36 zu erreichen.

JUNGBÜRGERFEIER 2019

Anmeldefrist läuft bald ab

Die Gemeinde Au hat alle Einwohnerinnen und Einwohner mit Jahrgang 2001 zur diesjährigen Jungbürgerfeier am Samstag, 6. Juli 2019, im Rahmen des Open Airs «Sommer im Park» mit einem persönlichen Schreiben eingeladen. Die Anmeldefrist für die Jungbürgerfeier läuft noch bis am Freitag, 14. Juni 2019. Die Gemeinde Au würde sich freuen, mit so vielen Jungbürgerinnen und Jungbürgern wie möglich auf ihre Volljährigkeit anstossen zu dürfen.

BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- Haid GmbH, Haslachstrasse 34, Au; Abbruch Gebäude Nr. 1426 und Neubau von zwei Mehrfamilienhäusern mit Tiefgarage, Hangetweg 7 und 7e, Au

Eriteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Heim Stephan, Bafflesstrasse 15, 9450 Altstätten; Umbau Wohnhaus, Abbruch und Neubau Garage, Sanierung Gebäudehülle, Hangetweg 5, Au

Eriteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- SternGarage.ch AG, Auerstrasse 34, Heerbrugg; Standortwechsel Werbepylon
- Eugster Urs, Sonnenstrasse 10, Au; Neuer Belagseinbau auf Parkplatz, Industriestrasse 28, Au
- Immobilienstelle Schweiz AG, Unterdorfstrasse 76a, Widnau; Installation einer Gasheizung mit einer thermischen Solaranlage, Riedistrasse 2, Au

Öffentliche Auflage; ordentliches Verfahren

- Haid GmbH, Haslachstrasse 34, Au; Abbruch Gebäude Nr. 1426 und Neubau von zwei Mehrfamilienhäusern mit Tiefgarage, Hangetweg 7 und 7e, Au (Auflage bis 25.06.2019, Bauverwaltung Büro Nr. 4)

Öffentliche Planaufgabe

Der Gemeinderat Au hat am 27. Mai 2019, gestützt auf Art. 39 ff des kantonalen Strassengesetzes (sGS 732.1) erlassen: Verkehrsberuhigungsmassnahmen an der Kreuzung Walzenhauserstrasse bis Teuchelgasse in Au, 1:500. Die Verkehrsberuhigungsmassnahmen liegen während 30 Tagen vom 5. Juni bis am 4. Juli 2019 im Gemeindehaus Au, Kirchweg 6, Au, Bauverwaltung (Parterre Büro Nr. 5), zur Einsichtnahme öffentlich auf. Innerhalb der Auflagefrist kann gegen die Verkehrsberuhigungsmassnahmen beim Gemeinderat Au Einsprache erhoben werden. Zur Einsprache ist berechtigt, wer ein eigenes schutzwürdiges Interesse dardat (StrG Art. 45). Die Einsprache hat eine Darstellung des Sachverhalts, eine Begründung sowie einen Antrag zu enthalten.

KANTONALER RICHTPLAN 19

Richtplan wird angepasst, Anhörung

Der St. Galler Richtplan wird jährlich überarbeitet, damit die aktuellen Bedürfnisse zeitgerecht aufgenommen werden können. Seit Ende Mai bis am 15. August 2019 liegt der Entwurf der Richtplan-Anpassung 19 öffentlich auf. Die Bevölkerung ist eingeladen, an der Anpassung des Richtplans mitzuwirken. Der Anpassungsentwurf 19 kann bei der Bauverwaltung (Büro 3), beim Empfang des Baudepartementes des Kantons St. Gallen, Lämmlisbrunnenstrasse 54, St. Gallen, oder unter www.areg.sg.ch eingesehen werden. Anregungen sind bis 15. August 2019 schriftlich mit kurzer Begründung an das Amt für Raumentwicklung und Geoinformation zu richten.

ALTPAPIERSAMMLUNG AU

Am Samstag, 15. Juni 2019, wird der Tennisclub Au ab 12.00 Uhr die Papiersammlung in Au durchführen. Papier und Karton sind am Sammeltag bis 8.00 Uhr am Strassenrand zu deponieren.

NÄCHSTE GRÜNABFUHR

Die nächsten Grünabfahrten finden in Au am Mittwoch, 19. Juni 2019, und in Heerbrugg am Donnerstag, 20. Juni 2019, statt.

URNENABSTIMMUNG VOM 30. JUNI 2019

Am Sonntag, 30. Juni 2019, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen finden statt:

Kantonale Volksabstimmung

- Kantonsratsbeschluss über den Bau des Klanghauses Toggenburg;
- Kantonsratsbeschluss über die Erstellung des Campus Platztor der Universität St. Gallen.

Briefliche Abstimmung

Jede/r Stimmberechtigte kann die Stimme brieflich abgeben. Eine Anleitung befindet sich auf dem Stimmausweis.

ABSTIMMUNGEN UND WAHLEN

Verspätete Abstimmungscouverts

Die Gemeindeverwaltung erhält jeweils am Montag und Dienstag, manchmal sogar noch am Mittwoch nach einer Abstimmung immer wieder zu spät aufgegebenen Abstimmungs- und Wahlcouverts. Die Abstimmungscouverts werden als B-Post zurückgeschickt. Bitte bedenken Sie, dass als B-Post aufgegebenen Couverts durch die Post erst innerhalb von zwei bis drei Arbeitstagen zugestellt werden. Die letztmöglichen Termine für die briefliche Stimmabgabe sind:

- Per Post: Dienstag vor dem Abstimmungssonntag bis zur letzten Leerung des Post-Briefkastens
- Einwurf in den Briefkasten beim Gemeindehaus: am Abstimmungssonntag bis zur Urnenschliessung um 11.30 Uhr
- Abgabe an der Urne: am Abstimmungssonntag bis zur Urnenschliessung um 11.30 Uhr

Diese Informationen finden Sie auch auf dem Stimmausweis unter Punkt 5. Werfen Sie spätestens ab Mittwoch vor der Abstimmung Ihr Abstimmungscouvert in den Briefkasten beim Gemeindehaus, Kirchweg 6, Au, dass Ihre Stimme auch gezählt werden kann. Herzlichen Dank!

OFFENE JUGENDARBEIT AU

Wasserrutsche

Am Mittwoch, 19. Juni 2019, bauen wir bei warmen Wetter eine Wasserrutsche auf dem Sportplatz Wees auf. Treffpunkt ist um 14.00 Uhr beim Jugendtreff Au für Jugendliche ab 10 Jahren. Danach ist der Jugendtreff wie gewohnt geöffnet.

Mobile Jugendarbeit

Am Samstag, 22. Juni 2019, ist die Offene Jugendarbeit Au bei trockenem Wetter ab 17.00 Uhr mobil in Heerbrugg unterwegs, um mit Jugendlichen ins Gespräch zu kommen. Wir freuen uns auf viele Begegnungen.

HANDÄNDERUNGEN MAI 2019

Aus Platzgründen finden Sie die Handänderungen vom Mai 2019 auf www.au.ch unter den Neuigkeiten und auf der elektronischen Publikationsplattform unter publikationen.sg.ch.

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Gottesdienste

Am Sonntag, 23. Juni 2019, findet ein Regio-Gottesdienst um 10.00 Uhr in Diepoldsau statt. Das Pfarrteam ladet zu diesem speziellen Gottesdienst zum Thema Begegnungen ein. Der Musikverein und der Kirchenchor begleiten den Gottesdienst.

Anlässe

Am Dienstag, 18. Juni 2019, trifft sich die ökumenische Kinderfiir um 15.30 Uhr in der evangelischen Kirche Heerbrugg zum Thema Freundschaft.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Eucharistiefeier mit Segnung von Salz und Wasser

Im Gottesdienst vom Samstag, 15. Juni 2019, werden um 17.00 Uhr Salz und Wasser gesegnet.

Rosenkranz der Frauen

Am Donnerstag, 20. Juni 2019, ist um 14.00 Uhr Rosenkranz der Frauen in der Pfarrkirche.

Eucharistiefeier mit Spendung der Krankensalbung

Am Mittwoch, 26. Juni 2019, ist um 15.00 Uhr in der Pfarrkirche Eucharistiefeier mit Spendung der Krankensalbung.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Familien- und Dankgottesdienst der Erstkommunikanten

Am Samstag, 15. Juni 2019, feiern wir um 18.15 Uhr eine festliche Familienmesse. Unsere Erstkommunikanten werden noch einmal in ihren Festtagskleidern vom Weissen Sonntag am Gottesdienst teilnehmen. Sie besammeln sich zum Anziehen der Kleider um 18.00 Uhr im Pfarreiheim.

WIR GRATULIEREN

96 Jahre

16. Juni: Pia Zoller, Walzenhauserstrasse 15, Au

80 Jahre

19. Juni: Lidia Stieger, Aechelistrasse 20, Heerbrugg

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Dornbirn: Internationale Rheinregulierung, Die Zukunft des Rheins hautnah erlebbar

Das Jahrhundertprojekt Rhesi dient dem Hochwasserschutz, wertet den Flussabschnitt ökologisch auf und schafft einladende neue Möglichkeiten für Erholung und Freizeit am Rhein. In Dornbirn wurde seit März 2019 neben der Fachhochschule Vorarlberg eine rund 4'700 m² grosse Industriehalle in eine wasserbauliche Modellversuchshalle umgebaut. Die ersten Modellversuche wurden bereits durchgeführt, und am 15. Juni 2019 öffnet die Internationale Rheinregulierung die Tore zur Modellversuchshalle Rhesi. Führungen zum Hochwasserschutzprojekt Rhesi, Informationen zu den wasserbaulichen Modellversuchen und ein Street-Food-Market erwarten Sie am Samstag, 15. Juni 2019, von 11.00 bis 17.00 Uhr an der Hochschulstrasse 3, 6850 Dornbirn. Führungen finden zu jeder vollen und halben Stunde statt.

Au: Rheintaler Redaktionswagen macht in Au halt

Am Mittwoch, 19. Juni 2019, macht der Rheintaler Redaktionswagen ab 17.00 Uhr auf dem Auer Dorfplatz halt. Ziel dieser Aktion ist es, die Kommunikation zwischen den Lesern, Behörden und dem «Rheintaler» bzw. der «Rheintalischen Volkszeitung» zu fördern. Für Verpflegung ist selbstverständlich gesorgt.

Au: Einwohnerverein Au, Sommerkonzert am IGLU

Am Donnerstag, 20. Juni 2019, lädt der Einwohnerverein Au ab 18.00 Uhr herzlich zum zweiten IGLU ein. Der Musikverein Konkordia Au (1. Platz am Kantonalen Musikfest in der Marschmusik) spielt ab 19.00 Uhr ein beschwingtes Sommerkonzert. Das Team von Heinz Leutenegger steht am Grill bereit, ein Fässchen Bier und weitere Getränke werden ausgeschenkt. Wegen der Baustelle findet der IGLU bei schönem Wetter auf dem Schulhausplatz Wees, ansonsten im Foyer der Mehrzweckhalle statt.

Au: Einwohnerverein Au, Empfang des Turnvereins STV Au und der Männerriege Au beim Bahnhof Au

Am Sonntag, 23. Juni 2019, kehren der Turnverein STV Au und die Männerriege Au vom Eidgenössischen Turnfest zurück. Der Einwohnerverein Au führt die Tradition eines feierlichen Empfangs weiter und organisiert diesen Anlass. Vereins- und Fahndelegationen sowie Verwandte, Freunde und Interessierte treffen sich um 16.35 Uhr beim Bahnhof Au, um die Turnerschar zu begrüßen. Nach dem Fahnengruss marschieren alle, begleitet vom Musikverein Konkordia Au, zur Mehrzweckhalle Wees. Dort wird die Gemeinderätin Carola Espanhol eine Festansprache halten. Die Festwirtschaft wird vom FC Au Berneck 05 geführt. Der Empfang findet bei jeder Witterung statt.

Au-Heerbrugg: Handwerker und Gewerbeverein, Ausflug

Der Handwerker und Gewerbeverein organisiert am Dienstag, 25. Juni 2019, einen interessanten Überraschungs-Sommerausflug. Abfahrt ist um 12.45 Uhr beim Bahnhof in Au. Kosten CHF 20 pro Person (inkl. Programm und Abendessen). Anmeldungen nimmt bis am 14. Juni 2019 Monika Köppel unter E-mail: monika@koeppel.ch entgegen.

Heerbrugg: Musikverein Heerbrugg Sommerabendkonzert

Der Musikverein Heerbrugg lädt zum Sommerabendkonzert ein. Zusammen mit dem Gastverein MV Eichberg spielen beide Corps am Mittwoch, 26. Juni 2019, ab 19.00 Uhr ein Gemeinschaftskonzert im Schmidheiny Park Heerbrugg. Die Musikanten haben einen Showblock mit vielen musikalischen Leckerbissen einstudiert. Mit diesem Konzert bedankt sich der Verein bei allen Gönnern und Sponsoren für die Unterstützung während des ganzen Jahres. Der Eintritt ist frei. Für Speis und Trank sorgt eine Festwirtschaft ab 18.30 Uhr. Das Konzert findet nur bei schönem Wetter statt. Bei unsicherem Wetter kann am Mittwoch ab 10.00 Uhr unter der Tel. 1600 angefragt werden, ob der Anlass stattfindet.

Heerbrugg: Samariterverein Au-Heerbrugg, Nothilfekurs

Den Nothilfekurs kann man übers Wochenende absolvieren. Der Samariterverein Au-Heerbrugg bietet diese Möglichkeit am Freitag, 28. Juni 2019, von 19.00 bis 22.00 Uhr und am Samstag, 29. Juni 2019, von 8.00 bis 12.00 und 13.00 bis 16.00 Uhr (zehn Stunden) im Feuerwehrdepot Heerbrugg an. Der zertifizierte Kurs wird mit modernen Unterrichtsformen, viel Praxis sowie nach den neusten Richtlinien geführt. Anmeldungen nimmt Roland Wetli unter Tel. 071 744 43 04 oder www.samariter-au-heerbrugg.ch > Kursangebot.

Au: Verein interkulturelle Tätigkeit Au (Vitas)

Der interkulturelle Garten ist ein naturnaher Garten, der von Migranten sowie von Einheimischen bepflanzt und gepflegt wird. Für den Garten suchen wir Personen, die uns mithelfen, den Garten in Schuss zu halten. Informationen finden Sie unter www.vitas-sg.ch. Zudem steht Ihnen Paul Ackermann, E-Mail: acki.paul@gmail.com, gerne für Auskünfte zur Verfügung.

AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie seit dem 1. Juni 2019 auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter www.publikationen.sg.ch. Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 27. Juni 2019. Redaktionsschluss: Montag, 24. Juni 2019, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer

E-Mail: info@au.ch

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Telefon: 058 228 62 10

Auflage: 4'300 Exemplare